**Notion: N0005**

**Notion originale: язык семейного общения**

**Notion translittere: âzyk semejnogo obŝeniâ**

**Notion traduite: langue de communication familiale**

**Document: D003**

Titre: Языковая система и речевая деятельность

Titre translittéré: Âzykovajâ sistema i rečevaâ deâtelnost’

Titre traduit: Le système linguistique et le discours

Type: linguistique - ouvrage monographique

Langue: russe

Auteur: ЩЕРБА, Л.B. [ŜERBA, L.V.]

Ed. :КомКнига, Ленинград, 1974, 432p.

Extrait E0039, p. 313

 Обиходный язык – (также домашний язык, язык домашнего обихода, язык семейного общения, круга) – термин, используемый в лингвистике для обозначения языка, чаще всего употребляемого в семье и отличного от основного языка данной местности. Как правило, носители таких языков двуязычны, и домашний язык является для них родным.

 Langue usuelle (langue domestique, langue d’usage domestique, langue de communication familiale /du milieu familial) : terme utilisé en linguistique pour désigner la langue la plus utilisée dans la famille et différente par rapport à la langue utilisée dans cette région concernée. Généralement, les locuteurs de telles langues sont bilingues, et la langue domestique est également leur langue native.